

LA ETNOGRAFÍA COMO HERRAMIENTA PARA LA CO-CREACIÓN ENTRE INVESTIGADORES Y ARTESANOS INDÍGENAS: REFLEXIONES EN TORNO A LA DEFINICIÓN DEL CATÁLOGO DE UNA MARCA FAMILIAR DE CESTERÍA QOM EN LA LOCALIDAD DE MIRAFLORES, PROVINCIA DEL CHACO

Díaz, Valeria Cynthia

vcdda@hotmail.com

IIGG-UBA, Facultad de Ciencias Sociales

Resumen

El siguiente poster presenta el resultado del trabajo de campo realizado en el período 2018-2019 en la localidad de Miraflores, provincia de Chaco, junto a las mujeres artesanas qom del lote 88. Abordando la etnografía como enfoque, método y texto (Guber, 2001), los encuentros en círculo con las mujeres qom del lote 88 y los miembros de su familia, definieron una temporalidad particular del quehacer en el territorio, donde los saberes artesanales entraban en diálogo con la memoria familiar, las enseñanzas de la madre sobre los procesos de recolección de la materia prima, la hechura de la cesta y sus distintos tipos de tejido, la modalidad para su comercialización y los conflictos actuales sobre el mercado y la organización artesanal indígena. A partir de sus relatos, fotografías impresas (en tanto patrimonio de la intimidad del clan familiar), la evocación del cuerpo en el monte y sus mitos, fue posible concebir relatos patrimoniales que disputan sentidos desde los márgenes de la cartografía patrimonial hegemónica (Smith, 2011) provinciales. Estos discursos disonantes (Smith, 2011) incluían sentimientos,

conflictos inter-intrafamiliares, dinámicas de valorización negociadas, móviles y comunitarias (que incluyen tensiones, conflictos, consensos y acuerdos). En este marco, fue definiéndose una forma de trabajo flexible y mancomunada, donde el proceso de elaboración del catálogo de la marca familiar Las Leiva.

Chera`Lapaxinataxa`naxa`k (Las Leiva. Enseñanzas de mamá) se convirtió en una herramienta que nos permitía conocernos y crear un dispositivo visual capaz de narrar los saberes artesanales, la historia familiar y la cualidad de la materia en materia prima en modalidad bilingüe. Así, a través de la elaboración del catálogo fue posible distinguir ejes de fuerza que complejizan el estudio de estos bienes: las memorias narrativas, corporales y espaciales en grupos alterizados/ las trayectorias patrimoniales divergentes de las “memorias sin poder”; y la iluminación de las constelaciones pasado-presente en ontologías alternativas del recuerdo (en tanto actualizaciones heterogéneas e históricas)/ las políticas de la memorias y el olvido en el sistema oficial de la memoria.

Palabras clave

Catálogo, Etnografía colaborativa, Artesanía indígena, Chaco, Pueblos originarios

LA ETNOGRAFÍA COMO HERRAMIENTA PARA LA CO-CREACIÓN ENTRE INVESTIGADORES Y ARTESANOS INDÍGENAS. LA DEFINICIÓN DEL CATÁLOGO DE UNA MARCA FAMILIAR DE CESTERÍA QOM EN LA LOCALIDAD DE MIRAFLORES, PROVINCIA DE CHACO

Leiva, Valeria Cynthia (IIGG-UBA) mail: vcda@hotmail.com

LINEA TEMÁTICA 3. Herramientas y procedimientos como producto o resultado de nuestras prácticas. Resultados como herramientas.

1

Introducción

El enfoque etnográfico o cómo mostrar el mundo social desde el territorio

El siguiente poster presenta el resultado del trabajo de campo realizado en el período 2018-2019 en la localidad de Miraflores (provincia de Chaco), junto a las mujeres artesanas qom del lote 88 Abordando la etnografía como enfoque, método y texto (Guber, 2001) en su identidad colaborativa (Cayón, 2018; Achilli, 2017; Sciortino, 2012), los encuentros en círculo con las mujeres qom de la familia Leiva definieron un espacio

y una temporalidad particular del quehacer en el territorio. En cada encuentro los saberes artesanales entraron en diálogo con la memoria familiar, las enseñanzas de la madre sobre los procesos de recolección de la materia prima, la hechura de la cesta y sus distintos tipos de tejido, la modalidad para su comercialización y los conflictos actuales sobre el mercado y la organización artesanal indígena.



Mapa con las localidades que formaron parte del trabajo de campo 2018-2019



Reunión familiar, Lote 88, Miraflores, Chaco. Fotografía: familia Leiva. Noviembre 2018



Charla sobre los distintos productos que realizan en hojas de palma la familia Leiva. Lote 88, Miraflores, Chaco. Fotografía: familia Leiva. Noviembre 2018



Trabajo de traducción de la historia familiar en qom-español. durante la reunión familiar, Lote 88, Miraflores, Chaco. Fotografía: familia Leiva. Noviembre 2018

LA ETNOGRAFÍA COMO HERRAMIENTA PARA LA CO-CREACIÓN ENTRE INVESTIGADORES Y ARTESANOS INDÍGENAS. LA DEFINICIÓN DEL CATÁLOGO DE UNA MARCA FAMILIAR DE CESTERÍA QOM EN LA LOCALIDAD DE MIRAFLORES, PROVINCIA DE CHACO

Díaz, Valeria Cynthia (IIGG-UBA) mail: vcdta@hotmail.com
LÍNEA TEMÁTICA 3. Herramientas y procedimientos como producto o resultado de nuestras prácticas. Resultados como herramientas.

2

Materiales y métodos

Métodos desbordados: hacia una etnografía colaborativa de memorias disonantes



1.



2.



3.



4.



5.

1. Miembro de la familia Leiva grabando el testimonio sobre el quehacer artesanal, impulsada por la pregunta: "¿Qué sentís cuando tejas las hojas de palma?"

2. Durante las reuniones se escribía en un papel afiche las decisiones tomadas grupalmente

3. Prototipos de posibles etiquetas para la marca familiar: cada miembro de la familia presentó su modelo, siendo la versión final elegida a través de una votación

4. Montaje de productos en el lote 88

5. Artesanas posando en el lote 88

A partir de sus relatos, fotografías impresas (en tanto patrimonio de la intimidad del clan familiar), la evocación del cuerpo en el monte y sus mitos, fue posible concebir relatos patrimoniales que disputan sentidos desde los márgenes de la cartografía patrimonial hegemónica (Smith, 2011) provinciales. Estos discursos disonantes (Smith, 2011) incluían sentimientos, conflictos inter-familiares, dinámicas de valorización negociadas, móviles y comunitarias (que incluyen tensiones, conflictos, consensos y acuerdos). Desde el círculo familiar se fueron abriendo posibilidades en una dinámica de intercambio abierto y flexible que permitió avanzar hacia la redacción de la historia familiar, la descripción de la marca y la biografía artesanal de las mujeres de la familia en modalidad bilingüe.



6. Secuencia de fotos donde las distintas generaciones de artesanas de la familia posan con la foto carnet de sus ancestros



7. Durante el trabajo de campo se sumaron recuerdos de la familia: la diapositiva con la foto de los ancestros. Esta imagen fue reelada posteriormente en Buenos Aires (arriba). Luego como parte del registro se encontró en el terreno un mortero antiguo de la familia, qué se sumó a las escenas posibles del catálogo (abajo)

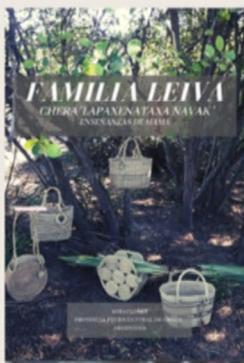
LA ETNOGRAFÍA COMO HERRAMIENTA PARA LA CO-CREACIÓN ENTRE INVESTIGADORES Y ARTESANOS INDÍGENAS. LA DEFINICIÓN DEL CATÁLOGO DE UNA MARCA FAMILIAR DE CESTERÍA QOM EN LA LOCALIDAD DE MIRAFLORES, PROVINCIA DE CHACO

Díaz, Valeria Cynthia (IIGG-UBA) mail: vcdta@hotmail.com

LÍNEA TEMÁTICA 3. Herramientas y procedimientos como producto o resultado de nuestras prácticas. Resultados como herramientas

3 Resultados

El catálogo: entre la marca artesanal y la memoria familiar



No chetava aye chera 'Valeria Cynthia Díaz' qom 'Investigadora en etnografía' aye 'Valeria Cynthia Díaz' aye 'Investigadora en etnografía' aye 'Valeria Cynthia Díaz'...

Desde una forma de trabajo flexible y mancomunado, el proceso de elaboración del catálogo de la marca familiar *Las Leiva. Chera 'Lapaxinataxa' naxá'k* (Las Leiva. Enseñanzas de mamá), se convirtió en una herramienta que nos permitió crear un dispositivo visual capaz de narrar los saberes ancestrales, la memoria familiar y la cualidad de la materia en materia prima en modalidad bilingüe. Esta iniciativa se abrió para los miembros de la familia como un "laboratorio de creación", donde sus trayectorias personales y artesanales se pusieron en diálogo para la toma de decisiones y estrategias comunes.



MIRTA
Ayer a chera 'Valeria Cynthia Díaz' aye 'Investigadora en etnografía' aye 'Valeria Cynthia Díaz'...

8. Páginas del catálogo: en las páginas aparece la historia familiar, el logo de la marca a partir de la etiqueta elegida, frases de las artesanas, y la trayectoria artesanal de las mujeres de la familia en qom y español. Si bien la edición la realicé a mi regreso a Bs. As., a fines de noviembre de 2019 viajé a Miraflores a entregarles una versión impresa a modo de avance del catálogo para continuar editando de manera conjunta con sus indicaciones.

Conclusiones La colaboración como urgencia de nuestros tiempos

Con la intención de construir(nos) desde una etnografía colaborativa, la creación de una marca familiar y la elaboración de su catálogo se abrió como una oportunidad de definir otras maneras de hacer, sentir y corporeizar los saberes. Desde estas herramientas de exploración colectivas definidas desde el trabajo de campo, fue posible distinguir distintos ejes de fuerza que complejizan el estudio de la artesanía indígena: divergentes de las "memorias sin poder"; 1) las memorias narrativas, corporales y espaciales en grupos alterizados/las trayectorias patrimoniales

2) la iluminación de las constelaciones pasado-presente en ontologías alternativas del recuerdo (en tanto actualizaciones heterogéneas e históricas)/ las políticas de la memorias y el olvido en el sistema oficial de la memoria; y 3) los acuerdos y tensiones en la producción de discursos visuales y orales desde los grupos alterizados en clave intercultural y bilingüe/ los dispositivos visuales y escritos construidos desde el Estado y los intermediarios ligados al sector artesanal

Bibliografía

ACHILLI, E. (2017), "Construcción de conocimientos antropológicos y coinvestigación etnográfica" en Cuadernos de Antropología Social / 46, 7-20.
GUBER, R. (2001), *La etnografía, método, campo y reflexividad*, Bogotá: Grupo Editorial Norma

CAYÓN, L. (enero- junio 2018), "Etnografía compartida: algunas reflexiones sobre el trabajo de campo con los Makuna en la Amazonia colombiana", en *Anales de Antropología* 35-43.
SMTIH, L. (2011) "El "Espejo patrimonial". ¿Ilusión narcisista o reflexiones múltiples?", *Antipoda*, N° 12, Bogotá, 262 pp. 39-63.
SCIORTINO, S. (2012), "La etnografía en la construcción de una perspectiva de género situada", *Clipsydra*, Vol. 11, pp. 41-58